



PANCLASSICS

BACH 13 STRINGS LIGETI

SERGEY MALOV



SERGEY MALOV

A photograph of a man in a black suit and white shirt standing behind a white, ornate metal stand. The stand holds three violins. The background is a blurred outdoor setting with dry grass and trees. The text 'SERGEY MALOV' is at the top, and '13 STRINGS' is at the bottom right.

13 STRINGS

Recording: 4-6 April 2016 at the Mozarteum Recording Studio, Salzburg (Austria)

Recording producer & digital editing: Michael Wacht

Executive producer: Sergey Malov & Michael Sawall (note 1 music)

Booklet editor & layout: Joachim Berenbold

Translation: Jason F. Ortmann (English)

Cover and artist photos: Julia Wesely (www.julia-wesely.com)

® + © 2017 note 1 music gmbh, Heidelberg, Germany

CD manufactured in The Netherlands

13 STRINGS

JOHANN SEBASTIAN BACH
GYÖRGY LIGETI

SERGEY MALOV

VIOLONCELLO DA SPALLA

BAROQUE VIOLIN

VIOLA

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Suite no. 2 in D minor BWV 1007

1	<i>Prelude</i>	3:15
2	<i>Allemande</i>	3:09
3	<i>Courante</i>	1:53
4	<i>Sarabande</i>	3:19
5	<i>Menuet I-II</i>	2:26
6	<i>Gigue</i>	2:22

Johann Sebastian Bach

Partita no. 2 in D minor BWV 1004

7	<i>Allemanda</i>	4:13
8	<i>Corrente</i>	2:07
9	<i>Sarabanda</i>	3:25
10	<i>Giga</i>	3:56
11	<i>Ciaccona</i>	12:01

György Ligeti (1923-2006)

Sonata for viola solo

12	<i>Hora lungă</i>	4:15
13	<i>Loop</i>	2:06
14	<i>Facsar</i>	5:10
15	<i>Prestissimo con sordino</i>	1:20
16	<i>Lamento</i>	2:27
17	<i>Chaconne chromatique</i>	2:44

13 STRINGS

13 Strings ist das neue aufregende Projekt von Sergey Malov. Erstmals bringt der Musiker die Chaconne in d-Moll von Johann Sebastian Bach und die atonale Chaconne chromatique von György Ligeti, die beim ersten Hören unterschiedlicher kaum sein können, zusammen und entdeckt im Musizieren (Konzertieren?) die atemberaubende Verbindung der Solowerke, die er auf 3 Instrumenten spielt: auf der Violine, der Viola und dem fünfsaitigen Violoncello da spalla.

Was ist das Besondere an diesem Projekt? Die Werke, die Sergey Malov auf verschiedenen Instrumenten spielt, verlangen zwar grundverschiedene Herangehensweisen, schließlich liegen zwischen den beiden Komponisten 250 Jahre Musikgeschichte, dennoch durchdringen diese Werke aufregende Querverbindungen, auf die Sergey Malov sich als Interpret konzentriert und die er mit dem Hörer gemeinsam entdecken möchte.

Sowohl die Partita Nr.2 mit der berühmten Chaconne, als auch die Suite Nr.2 für Violoncello solo von Johann Sebastian Bach (1685-1750) stehen in der Tonart d-Moll. Die beiden Zyklen sind um das Jahr 1720 entstanden. Sie wurden für den Eigengebrauch am Hofe des Fürsten Leopold von Anhalt-Köthen kompo-

niert, dessen Kapellmeister und Hofkomponist Johann Sebastian Bach war.

Viele musiktheoretische und -historische Abhandlungen gehen davon aus, dass das Violoncello in der damaligen Zeit ein relativ kleines Instrument war, das sich auch auf der Schulter – „da spalla“ – spielen ließ. Diese Vermutung bestätigen die erhalten gebliebenen Instrumente des Geigenbauers Johann Christian Hofmann, der in Leipzig zur Bachs Zeit tätig war.

Diese Hypothese regte den Geigenbauer Dmitry Badiarov an, dieses Instrument nachzubauen. Fasziniert von dem Klang und den Möglichkeiten des Instrumentes ließ Sergey Malov eine Kopie für sich anfertigen, auf der er die **Suite Nr.2 in d-Moll** für die vorliegende CD einspielte.

Die **Partita Nr.2 in d Moll** ist nicht nur das zentrale Werk des Zyklus von sechs Sonaten und Partiten, sondern wohl auch der gesamten Musikliteratur. Bach hatte es als Tombeau für seine verstorbene erste Frau – Maria Barbara – komponiert, deren Tod ihn erschütterte. Man hat das Werk immer wieder musikwissenschaftlich analysiert, um dem Geheimnis dieser Komposition auf die Spur zu kommen. Es darf daran gezweifelt werden, ob das jemals vollständig gelingt, außer Zweifel jedoch steht, dass die Komposition immer ein erstaunliches Denkmal der Tonkunst bleiben wird.

Das Instrument, auf dem Sergey Malov dieses Stück spielt, baute ein Schüler von Nicola Amati, Gioffredo Cappa, der zur selben Zeit wie Johann Sebastian Bach lebte und arbeitete. Die Geige ist mit Darmsaiten bezogen. Dank der großzügigen Leihgabe der Jumpstart Jr. Foundation Amsterdam konnte Malov Bachs Partita auf diesem historischen Instrument einspielen.

Die **Sonate für Bratsche solo** von György Ligeti (1923-2006) war zunächst in einzelnen Sätzen und für unterschiedliche Zwecke komponiert und erst später zu einer Einheit zusammengefasst worden. Die Sätze sind verschiedenen Personen gewidmet. Dennoch wirkt das Werk wie aus einem Guss.

Es besticht durch das Alternieren von Innovation und Tradition, dem Spiel zwischen der immer etwas Neues suchenden Sprache und der Auseinandersetzung mit dem tonalen Material der Volksmusik.

Im ersten Satz handelt es sich um eine Naturtonreihe über den Grundton F bzw. C. Sergey Malov spielt die Töne auf seinem Violoncello da spalla leise dazu, um den Zweck der „falsch“ klingenden Melodie zu ergünden.

Der letzte Satz, die Chaconne chromatique, sollte eigentlich gar nicht auf Bach zurückgreifen, sondern suchte Anregung in einer viel früheren Zeit, als die Chaconne noch ein wilder, barbarischer Tanz war. Die höchste Spannung der Chromatik wird am Ende durch „da lontano“ (vom Weiten, ital.) klingende *diatonische* Melodie und Harmonik aufgelöst.

Das Instrument in dieser Aufnahme ist ebenfalls von einem Zeitgenossen des Komponisten, eine Bratsche von Pietro Gaggini (Nizza, 1958).

Sie hören auf dieser CD: 13 Saiten, 3 Instrumente, 2 Komponisten und einen Musiker. Ziel ist, den Hörer in eine Welt zu entführen, die voller Schönheit und Kontraste, ein musikalisches Abenteuer, ästhetischer Genuss und geistige Bereicherung in Einem ist.



13 STRINGS

13 Strings is Sergey Malov's new exciting project.

For the very first time, the musician brings Johann Sebastian Bach's Chaconne in D minor together with György Ligeti's atonal Chaconne chromatique, two pieces that could hardly be any more different upon first hearing them, and, while playing them, discovers the breathtaking connection between these pieces, which he plays on three instruments: the violin, the viola and the five-stringed "violoncello da spalla".

What is so special about this project? The pieces played by Sergey Malov on various instruments may not require any specific approach, considering that 250 years that separate both composers; and yet, thrilling interconnections permeate these works: Sergey Malov concentrates on them so that he may discover them together with the audience.

Both the Partita no.2 with its renowned Chaconne and the Suite no.2 for Cello by Johann Sebastian Bach (1685-1750) were composed in D minor. Both cycles appeared in the year 1720. They were composed for personal use at the court of Prince Leopold of Anhalt-Köthen, whose court conductor and composer was Johann Sebastian Bach.

Many a treatise of music theory or history assumes that the cellos of the time were relatively small, so that they could be played upon the shoulder: "da spalla". This assumption is corroborated by the surviving instruments made by the violin maker Johann Christian Hofmann, who was active in Leipzig in Bach's times.

The hypothesis prompted the violin maker Dmitry Badiarov to recreate this instrument. Fascinated by its sound and potential, Sergey Malov ordered a copy made for himself, upon which he played the **Suite no.2 in D minor** on the present CD.

The **Partita no.2 in D minor** not only represents the central piece of the cycle composed of six sonatas and partitas, but also of the en-

tire musical literature. Bach had envisioned it as a monument to his deceased first wife, Maria Barbara, whose death had left him shaken. The work has been repeatedly analysed from a musicological point of view, so as to hopefully track down the mystery behind this composition. One may freely doubt as to whether this endeavour will ever entirely succeed. One fact remains beyond doubt however: this composition will always remain an awe-inspiring monument of musical artistry.

The instrument upon which Sergey Malov plays this piece was built by a student of Nicola Amati, Gioffredo Cappa, who lived and worked at the same time as Johann Sebastian Bach. The violin is stringed with catgut. Thanks to the generous loan by the Jumpstart Jr. Foundation Amsterdam, Malov had the chance to record Bach's Partita on this historic instrument.

The movements of the **Sonata for solo viola** by György Ligeti (1923-2006), were first composed as separate pieces and for different occasions. It was only combined into one comprehensive work later on. The movements are each dedicated to different people, and yet, the entire Sonata feels as if it had been seamlessly composed. It captivates the audience by alternating between innovation and tradition and

animates the performance as well, from the musical language, always yearning for something new, to the involvement of sound material taken from folk music.

The first movement follows a natural scale based on F or C. Sergey Malov softly plays these notes on his viola, so as to feel out the point of the "off"-sounding melody.

The last movement, the Chaconne Chromatique, was not even supposed to harken back to Bach, but to draw inspiration from even earlier times, when the chaconne was still a wild, barbarian dance. The highest tension of chromaticism is achieved at the end with "da lontano" (Ital.: from far away) -sounding *diatonic* melodies and harmonies.

The instrument used for this recording is also a contemporary of the composer, a viola by Pietro Gaggini (Nice, 1958).

On this CD, you will hear: 13 strings, 3 instruments, 2 composers and one musician. The goal is to carry the audience off into a world full of beauty and contrast: a musical adventure, aesthetic pleasure and enrichment of the mind, all in one.



13 STRINGS

13 Strings est le nouveau projet passionnant de Sergey Malov.

Pour la première fois, le musicien réunit la Chaconne en ré mineur de Johann Sebastian Bach et la Chaconne chromatique atonale de György Ligeti, qui au premier abord ne sauraient être plus différentes. Le jeu musical (concertant ?) dévoile le lien époustoufflant des pièces solistes qu'il joue sur 3 instruments, violon, alto et violoncelle d'épaule à cinq cordes.

Quelle est la spécificité de ce projet ? Les œuvres que Sergey Malov joue sur des instruments divers exigent certes des approches radicalement différentes car enfin, 250 ans d'histoire de la musique séparent ces deux compositeurs ; cependant, ces œuvres sont parcourues de correspondances fascinantes sur lesquelles Sergey Malov se concentre en tant qu'interprète et qu'il souhaite découvrir avec l'auditeur.

Autant la Partita n° 2 et sa célèbre Chaconne que la Suite n° 2 pour violoncelle solo de Johann Sebastian Bach (1685-1750) sont dans la tonalité de ré mineur. Les deux cycles datent de l'année 1720 environ. Ils furent composés à l'usage de la cour du prince Leopold von Anhalt-Köthen dont Johann Sebastian Bach était le maître de chapelle et compositeur de cour.

Beaucoup de traités musicaux théoriques et historiques supposent que le violoncelle était un instrument relativement petit à l'époque et qu'on pouvait le jouer sur l'épaule, d'où le terme « da spalla ». Cette supposition est confirmée par les instruments conservés du luthier Johann Christian Hofmann qui travaillait à Leipzig à l'époque de Bach.

Cette hypothèse a incité le luthier Dmitry Badiarov à construire la réplique de cet instrument. Fasciné par sa sonorité et ses possibilités, Sergey Malov en a fait faire pour lui-même une copie sur laquelle il a enregistré la **Suite n° 2 en ré mineur** pour ce CD.

La **Partita n° 2 en ré mineur** est non seulement l'œuvre centrale du cycle de six Sonates et Partitas mais aussi de toute la littérature musicale.

Bach l'avait composée comme tombeau pour feu sa première épouse Maria Barbara dont la mort l'avait bouleversé. Depuis, l'œuvre a fait l'objet d'innombrables analyses musicologiques cherchant chacune à percer le secret de cette composition. On peut se demander si quelqu'un y parviendra jamais mais une chose est sûre : cette œuvre sera toujours un monument étonnant de l'art musical.

L'instrument sur lequel Sergey Malov joue la pièce est l'œuvre d'un élève de Nicola Amati, Giuffredo Cappa, un contemporain de Johann Sebastian Bach. Le violon est tendu de cordes de boyau. Grâce au généreux prêt de la Jumpstart Jr. Fondation Amsterdam, Malov a pu enregistrer la Partita de Bach sur cet instrument historique.

La **Sonate pour alto solo** de György Ligeti (1923-2006) se composait à l'origine de mouvements individuels écrits pour des circonstances diverses et qui ne furent réunis en un tout que plus tard. Les mouvements sont dédiés à des personnes différentes.

Pourtant, l'œuvre se distingue par son homogénéité. On est frappé par l'alternance d'innovation et de tradition, par le jeu entre l'idiome en

quête incessante de nouveauté et la confrontation au matériau tonal de la musique populaire. Le premier mouvement est une série d'harmoniques naturels sur la fondamentale de fa ou de do. Sergey Malov joue les notes doucement sur son violoncelle d'épaule afin d'explorer le but de la mélodie qui sonne « faux ».

À l'origine, le dernier mouvement, la Chaconne chromatique, ne devait pas du tout se référer à Bach mais recherchait l'inspiration dans une époque beaucoup plus lointaine où la chaconne était encore une danse débridée et barbare. Le point culminant de la tension de la Chromatique est résolu à la fin par la mélodie et l'harmonie *diatoniques* qui sonnent « da lontano » (de loin en italien).

L'instrument dans cet enregistrement est également un contemporain du compositeur, un alto de Pietro Gaggini (Nice, 1958).

Vous entendez sur ce CD : 13 cordes, 3 instruments, 2 compositeurs et un musicien. Le but est de transporter l'auditeur dans un univers plein de beauté et de contrastes, qui est à la fois aventure musicale, plaisir esthétique et enrichissement de l'esprit.



Sergey Malov errang seinen ersten großen musikalischen Erfolg mit der Violine beim Internationalen Louis Spohr Wettbewerb 1998. Während er anschließend bei weiteren Wettbewerben Preise gewann (Paganini 2006, Heifetz 2009, ARD 2009, Tokyo Viola Competition 2010, W. A. Mozart Salzburg 2011, Michael Hill Competition, Neuseeland 2011) und Studiengänge am Mozarteum Salzburg, sowie an der Berliner Hochschule für Musik „Hanns Eisler“ abschloss, wurde er auf das Violoncello da spalla aufmerksam, dessen besondere Tongebung ihn bis heute fasziniert.

Im Rahmen seiner regen Konzerttätigkeit trat er solistisch, kammermusikalisch und mit Orchestern in bedeutenden europäischen Musikmetropolen wie Berlin, Amsterdam, Madrid, Barcelona, Moskau, Bukarest, Utrecht, Helsinki u.v.m. auf, zudem in Nordamerika, Neuseeland, Südafrika und auf einer jährlichen Tournee in Japan. Dabei arbeitete er mit Dirigenten wie Okko Kamu, Osmo Vänska, Zholt Hamar, Karen Kamensek und Mirga Grazinyte-Tyla

zusammen und begeisterte als Solist mit Orchestern wie dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, dem BBC Symphony Orchestra, dem London Philharmonic Orchestra und der Lahti Symphony.

Neben zahlreichen Werken des Barock für alle drei Instrumente umfasst sein Repertoire auch die wichtigsten klassischen, romantischen und modernen Viola- und Violinkonzerte. Daneben begeistert sich Sergey Malov auch für die zeitgenössische Musik, sodass sein Repertoire durch zahlreiche Kompositionen erweitert wird, die er uraufgeführt hat. Ein besonderes Interesse Malovs gilt zudem der improvisierten Musik.

Sergey Malovs Instrumentarium umfasst eine Geige von Ferdinando Gagliano, eine Barockgeige von Dmitry Badiarov (beide zur Verfügung gestellt von Christiane Verbeeck), eine Bratsche von Pietro Gaggini (1958) aus der Stiftung Carlo van Neste und ein Violoncello da spalla, speziell für ihn gebaut von Dmitry Badiarov (2011). Auf allen Instrumenten verwendet er die neuesten Saiten von Tomastik-Infeld, Wien.

www.sergeymalov.com

After receiving degrees from both the University of Mozarteum in Salzburg and the Hanns Eisler Hochschule in Berlin, **Sergey Malov** went on to win major competitions on two instruments: the violin (Heifetz 2008, Mozart 2010, Michael Hill 2011) and the viola (Tokyo 2010). His interest in historically informed performance practices led him to study the Baroque violin and more recently the violoncello da spalla. Today he successfully combines all these instruments in recitals, concerts, and recordings. As a concerto soloist he has performed with orchestras including the London Philharmonic, BBC Symphony, Bavarian Radio Symphony, Helsinki Philharmonic, St. Petersburg Philharmonic, Moscow Philharmonic, Tokyo Philharmonic, and the period instrument ensemble Akamus Berlin.

A passionate chamber musician, Sergey Malov has been invited to the festivals of Verbier, Gstaad, and Kuhmo, and performs solo recitals on his four instruments. His instrument collection includes a violin by Ferdinando Gagliano, a viola by Pietro Gaggini (1958) on loan from the Foundation Carlo van Neste, a baroque violin by Giofredo Cappa, on loan from the Jumpstart Jr. Foundation and a violoncello da spalla built especially for him by Dmitry Badiarov (2011, 2013). On all the modern instruments he uses the most recent strings of Thomastik-Infeld Vienna.

Après avoir passé ses diplômes au Mozarteum de Salzbourg et au Conservatoire Hanns Eisler de Berlin, **Sergey Malov** a remporté des concours importants sur deux instruments : le violon (Heifetz 2008, Mozart 2010, Michael Hill 2011) et l'alto (Tokyo 2010). Son intérêt pour la pratique d'exécution historiquement informée l'a poussé à étendre son étude au violon baroque et depuis peu au violoncelle d'épaule. Aujourd'hui, il combine tous ces instruments avec succès lors de récitals, de concerts et d'enregistrements.

En qualité de soliste, Malov a joué avec des orchestres tels que le London Philharmonic, le BBC Symphony, l'Orchestre de la Radio de Bavière, l'Orchestre philharmonique d'Helsinki, l'Orchestre philharmonique de Saint-Petersbourg, l'Orchestre philharmonique de Moscou, l'Orchestre philharmonique de Tokyo et l'ensemble de musique ancienne Akamus Berlin.

Passionné de musique de chambre, Sergey Malov a été invité aux festivals de Verbier, Gstaad et Kuhmo et a donné des récitals solistes sur ses quatre instruments. Sa collection comprend un violon de Ferdinando Gagliano, un alto de Pietro Gaggini (1958) à titre de prêt de la Fondation Carlo van Neste, un violon baroque de Giofredo Cappa prêté par la Jumpstart Jr. Foundation et un violoncelle d'épaule que Dmitry Badiarov (2011, 2013) a construit spécialement pour lui.



PANCLASSICS

PC 10373



PANCLASSICS

13 STRINGS

1-6 **J.S. BACH SUITE NO. 2 IN D MINOR** BWV 1007 14:16
PLAYED ON A VIOLONCELLO DA SPALLA (DMITRY BADIAROV, 2011)

7-II **J.S. BACH PARTITA IN D MINOR** BWV 1004 28:20
PLAYED ON A BAROQUE VIOLIN (GIOFFREDO CAPPA, 1678)

12-17 **G. LIGETI SONATA FOR SOLO VIOLA** 18:11
PLAYED ON A MODERN VIOLA (PIETRO GAGGINI, 1958)

SERGEY MALOV

VIOLONCELLO DA SPALLA

BAROQUE VIOLIN

VIOLA

PAN CLASSICS
PC 10373

note 1  music

© + © 2017

note 1 music gmbh

Made in The Netherlands

Recorded at Mozarteum, Salzburg
(Austria) in April 2016

Booklet essay:

Deutsch · English · Français

ISRC

LC 01554

DDD



Total time: 60:47